



Ukrainian Genealogy Group

National Capital Region

The Ukrainian Genealogist

November 2004

913 Carling Avenue Ottawa, Ontario K1Y 4E3

Website: www.geocities.com/uggncr/ eMail: uggncr@canada.com

Events Calendar at: <http://calendar.yahoo.ca/uggncr>

Contact: Myron Momryk (613) 731-1870

Editor: Mike Dowhan (613) 521-3449

October 26, 2004 Meeting

Suzanne Holyck Hunchuck gave an interesting and informative slide presentation on the history of the Ukrainian Labour Temple in Ottawa. This building which was originally a typical Ottawa family home from the pre-First World War period was acquired by members of the Ottawa Branch of the Ukrainian Labour Temple Farmer Association (ULFTA) in the early 1920's and over the years rebuilt and added to the building.

Social, cultural and political meetings and activities were held in this building for the Ukrainian members and including members of the larger community which were also part of the labour movement in Ottawa. The building also hosted local and national meetings, conferences and visiting delegations from across Canada especially during the 1930's.

To some extent, this building can be considered as an example of an urban type of Ukrainian Canadian architecture. Its use and design were influenced by local conditions and also by similar buildings in other parts of Canada which were part of the ULFTA network.

Suzanne concluded her presentation with some advice regarding research in the Ukrainian Canadian community:

1. It is important to prepare for interviews especially with senior members, that is, interviews should follow detailed research.

Also interviews may often begin as social occasions and only after some time is it advisable to begin serious interviewing. It may not be a good idea to introduce tape recorders or other electronic equipment during an interview but only gradually and with permission.

Researchers should be sensitive to possible emotional reactions to questions and plan their interviews accordingly.

2. Researchers should explore all possible published sources of information including those available in libraries of various federal government departments and institutions.
3. Some basic knowledge of oral and written Ukrainian is important and this can be acquired through various evening and other courses. Do not hesitate to ask for assistance when required, for example, from other members of the Genealogy Group.

Sources for Information on Immigration Records in the United States

Since many Ukrainians arrived in Canada through the United States, researchers may be interested in the Ellis Island site
<http://www.ellisland.org/>

A related and more detailed site on immigration to the United States is
<http://www.stevemorse.org/>

Old Church Slavonic

For those who are interested to learn more about the Old Church Slavonic alphabet, see the following sites:

<http://www.omniglot.com/writing/ocslavonic.htm>

<http://justin.zamora.com/slavonic/alphabet/letter-names.html>

Adult Ukrainian Language Lessons

We're looking at the possibility of starting an intermediate Ukrainian language class for Adults in February. In you're interested, please email Mike Dowhan at mike.dowhan@sympatico.ca or call 521-3449.

Ukrainian Names

Submitted by Bill Czuboka

A Ukrainian goes to the Department of Motor Vehicles to apply for a driver's license. He has to take an eye test. The optician shows him a card with the letters: "C Z W I X N O S T A C Z"
Can you read this?" the optician asks.

"Read it?" the Ukrainian guy replies, "I know the guy."

Community Events

November 28, Sunday. 12 – 3 PM. Christmas Bazaar of the Ukrainian Women's Association of Canada. Ukrainian Orthodox Church, 1000 Byron Ave.

Saturdays, repeats on Sundays, 8:00 – 9:00 AM. Ottawa's Ukrainian radio programme, CHIN, 97.9 FM Radio. Producer: Irena Bell.

The program can also be heard on the Internet www.chinradio.com Contact: leave message at phone number 244-0979 ext 413.

December 5-6, Saturday & Sunday, 11 AM – 5 PM. Exhibit of paintings by artists Ihor Andriyiv and John Mlacak, at Andrew Haydon Hall (1st floor), Ottawa City Hall, Elgin Street, Free admission.

Burial Records Available

(from the letter to the editor submitted by Mike Moore, Chairman, Ottawa Branch, OGS, in the Ottawa Citizen, October 26, 2004)

A record of all tombstones and monumental inscriptions at the Beechwood Cemetery was made as part of the Ontario Genealogical Society's Cemetery Project. Beechwood is also the location of the RCMP Memorial Cemetery and the National Military Cemetery.

This information has been compiled onto a CD and is available for purchase from the Ottawa Branch of the Ontario Genealogical Society at the website <http://ogsottawa.on.ca/>. This information includes the burial records from 1873-1900 and the Beechwood Cemetery Internment Register Index 1901-1997.

The Burial records are also available on microfilm at the City of Ottawa Archives. The mailing address of the Ottawa Branch, OGS, is: P.O. Box 8346, Ottawa, Ontario, K1G 3H8.

National Archives and Record Administration

Submitted by John Guty

John Guty was able to locate naturalization information on his relatives in the United States by writing to:

National Archives and Record Administration
Southeast Region
1557 St. Joseph Avenue
East Point Georgia
30344-2593

This office then referred him to the following address:

National Archives and Record Administration
Mid Atlantic Region
900 Market Street
Philadelphia PA
19107-4292

Since the NARA is organized according to regions, John suggests that whichever one you write to you will be directed to the correct one.

Slide Projector

During recent discussions, it was noted that a slide projector would greatly facilitate the presentation of a wide range of information during our meetings. If anyone wishes to donate a slide projector, please contact Myron, Mike or Bud.

Polish Cemetery

Polski groby w St-Sauveur.

This is a book published in Polish on the Polish cemetery in St. Sauveur, Quebec. A number of prominent Polish Canadian community leaders are buried in this cemetery. The web site in Polish on this cemetery is:

<http://www.biblioteka.info/groby.htm>